



FARMA V JESKYNI

VÝROČNÍ
ZPRAVA 2016

OBSAH

- 3 O NÁS**
- 4 SOUBOR**
- 6 AKTIVITY 2016**
- 10 PŘEHLED ČINNOSTI V TABULCE**
- 11 PŘEHLED FINANCÍ**
- 12 ROZVAHA**
- 13 VÝSLEDOVKA**
- 15 RESUMÉ**
- 18 PARTNEŘI**

MEZINÁRODNÍ DIVADELNÍ STUDIO FARMA V JESKYNI tvořící v Praze je zaměřené na tvorbu, vývoj a výzkum lidského výrazu. Představení Farmy v jeskyni vznikají na základě dlouhodobého výzkumu, který je zaměřený na přenos lidské zkušenosti mimo slovo a limity běžného porozumění. Nachází ho například v odkazech minoritních kultur, hudby, fyzického projevu, atmosféry a faktů, spojených se specifickým místem. V inscenacích se konfrontuje osobní a sociální vnímání světa, a dochází při nich k silnému sdílení zážitku ze zkušenosti mezi performery a diváky.

V poslední době se soubor zaměřuje zejména na zkoumání „nepohodlných“ témat současnosti, která pro tvůrce představují nejen inspiraci k vytvoření díla, ale i cestu pro získávání přímé zkušenosti a platformu pro osobní rozvoj.

Farma v jeskyni je držitelem mnoha mezinárodních i českých ocenění, mezi kterými je nejprestižnější Evropská cena Nové divadelní reality pro režiséra Viliama Dočolomanského, který se tak stal jediným českým držitelem této ceny. Více v seznamu ocenění.



SOUBOR

STATUTÁRNÍ ZÁSTUPCI:

MgA. Viliam Dočolomanský, PhD

MgA. Hana Varadzinová, PhD

MgA. Eliška Vavříková, PhD

V čele souboru stojí umělecký vedoucí souboru a režisér Viliam Dočolomanský

Dramaturgie:

Sodja Lotker

Performeri:

Hana Varadzinová, Eliška Vavříková, Anna Gromanová, Minh Hieu Nguyen,
Ivan Jurečka, Monika Částková

Externí umělci

spolupracovníci:

Jana Pilátová, Roman Horák, Landrej Petrovič, Róbert Nižník, Karolína Hejnová,
Emil Leeger, Cecilia Ventriglia, Cecil da Costa, Daniel Raček, Lucia Škandíková,
Markéta Oslzlá, Bára Erniholdová, Erik Bartoš, Marcel Bárta, Vít Halška,
Adrian Ševeček, Eva Kateřina Klimešová, David Jánský, Lukáš Kuta, Miriam Bayle,
Petr Janek, Petr Uvira, Viliam Valerián, Jun Wan Kim, Eva Hamouzová

Technická podpora:

Roman Štefl, Michal Kříž, František Fabián, Zdeněk Svoboda, Jiří Spirk,
Ondřej Růžička

Produkční podpora:

Marek Turošík, Dana Račková, Táňa Švehlová, Marie Fišerová

Produkce:

Barbara Tůmová

Technická produkce:

Zdena Rudolfová, Filip Rohde

Propagace:

Lucie Kocourková

Projektový manažer:

Lenka Flory, Táňa Švehlová

Odborný poradce:

Daniela Pařízková

Účetnictví:

Jana Karásková, Markéta Kocourková



AKTIVITY 2016

Hlavní činností roku 2016 byla příprava a první uvedení inscenace *Magda a Zuzanka* a to 22. prosince v Centru pro současné umění DOX. *Magda a Zuzanka* je součástí trilogie *Noc ve městě*, jenž je zaměřená na odkrývání aktuálních témat, které společnost nechce vidět. První díl trilogie, inscenace *Informátoři*, je zaměřená na skryté kriminální praktiky největší světové potravinové korporace a vliv korporativního lobbingu na náš každodenní život. Inscenace je uváděna v divadle Ponec. Druhý díl, představení *Odtržení* uváděné v Centru pro současné umění DOX, je sondou do bující sociální izolace mladých lidí. A třetí díl *Navždy spolu* se věnuje tématu staroby a stárnutí uprostřed současné narcistní společnosti, kdy formou dílen a intenzivních tréninků *Farma v jeskyni* pracovala s aktivními seniory z Prahy. Všechny tři unikátní výzkumy se zaměřovaly na kvalitu života člověka v současné společnosti, žijícího ve městě.

Stejně jako předchozí projekty je i představení *Navždy spolu* mnohohrstevnatou jevištní kompozicí, zahrnující v sobě výrazné vizuální a zvukové prvky a pracující s fyzickou akcí, videem, živou hudbou i autorským textem a s komunitou nehereců, pražských seniorů.

REPRÍZOVÁNÍ

Sclavi Emigrantova píseň, Nová scéna Národního divadla, Praha

Informátoři, Divadlo pro Tanec Ponec, Praha

Odtržení, Centrum pro současné umění DOX, Praha

Čekárna, Památník ticha, Praha

ÚČAST NA FESTIVALECH A HOSTOVÁNÍ V ZAHRANIČÍ

Korjaamo, Helsinky, Finsko

Tabačka Kulturfabrik, Košice, Slovensko

Olimpiada Teatralna, Wroclaw, Polsko

Česká taneční platforma, Praha, Česko



OCENĚNÍ A NOMINACE

V roce 2016 získala Farma v jeskyni ceny za inscenaci Odtržení: Nejlepší taneční inscenace roku na festivalu Česká taneční platforma, cenu OperaPlus za nejlepší choreografii, dále nominace na nejlepší taneční výkon (OperaPlus a Česká taneční platforma), nominace na nejlepší světelný design a třetí místo v diváckém hlasování (Česká taneční platforma).

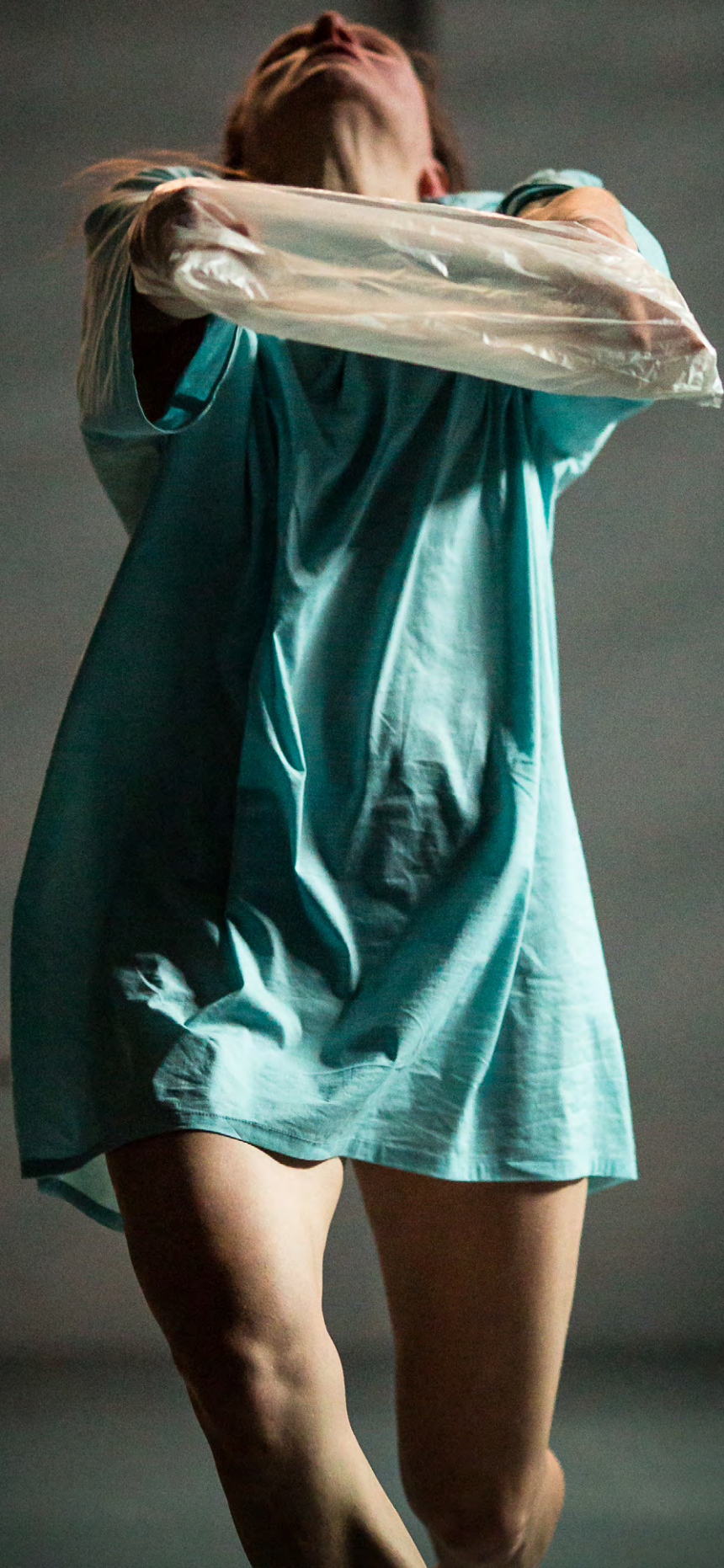
EDUKAČNÍ ČINNOST

Jedním z cílů v roce 2016 bylo, a stále je, šíření veřejné diskuse nad sociálními a politicky žhavými tématy a to nejen formou divadelního představení, ale i zapojením pražských komunit, pořádáním seminářů, workshopů a besed. Při tvorbě inscenace Odtržení byla zapojena pražská vietnamská komunita, která účinkuje v představení. Součástí tvorby nejnovější inscenace Navždy spolu jsou pak pražští senioři, kteří se účastnili několika workshopů a účinkují v představení.

Farma v jeskyni vedla workshopy pro studenty herectví ve Wroclavi a v Martine. V Praze vedla sérii workshopů pro seniory jejichž součástí byla i 14ti denní dílna se zahraničními skupinou Skupina Roosna & Flak. Vybranní senioři byli následně integrováni do profesionální tvorby představení a celý proces vyvrcholil jejich účinkováním a reprízováním v inscenaci Navždy spolu.

Farma v jeskyni propojuje vzdělávání a výzkum v divadelní tvorbě a již 14 let vychovává a vzdělává umělce, kteří následně vytvářejí samostatné nezávislé projekty. Výrazně přispívá k rozvoji pražské, české i zahraniční inovativní divadelní tvorby. Z Farmy v jeskyni vzešli např. Matej Matejka – Grotowského centrum, Cecile da Costa – Spit Fire Company, Emil Leeger – tanečník roku na Slovensku, Roman Horák – pedagog HAMU, Šárka Pavelková – Profitart ad. Čtyři členové Farmy v jeskyni jsou doktorandy a své znalosti předávají rovněž na divadelních fakultách (DAMU, JAMU, Banská Bystrica).





PREHLED ČINNOSTI

DATUM	AKCE	KDE	TYP
23. 1.	Odtržení	DOX, Praha	představení
24. 1.	Odtržení	DOX, Praha	představení
25. 1.	Odtržení (16.00)	DOX, Praha	představení
25. 1.	Odtržení (19.00)	DOX, Praha	představení
2. 2.	Informátoři (10.00)	Ponec, Praha	představení
2. 2.	Beseda s mladým publikem	Ponec, Praha	diskuze
2. 2.	Informátoři (20.00)	Ponec, Praha	představení
27. 2.	Sclavi	Nová scéna ND, Praha	představení
14. 3.	Odtržení	DOX, Praha	představení
15. 3.	Odtržení	DOX, Praha	představení
16. 4.	Odtržení	Korjaamo Helsinki, Finsko	představení
17. 4.	Odtržení	Korjaamo Helsinki, Finsko	představení
17. 4.	Fenomén hikikomori v současné společnosti	Korjaamo Helsinki, Finsko	seminář
22. 4.	Odtržení (14.00, Česká Taneční Platforma)	DOX, Praha	představení
22. 4.	Odtržení (19.00)	DOX, Praha	představení
23. 4.	Odtržení	DOX, Praha	představení
17. 5.	Informátoři (10.00)	Ponec, Praha	představení
17. 5.	Informátoři (20.00)	Ponec, Praha	představení
23. 5.	Odtržení	DOX, Praha	představení
24. 5.	Odtržení	DOX, Praha	představení
13. 6.	Informátoři	Tabačka Košice, Slovensko	představení
13. 6.	Beseda s diváky	Tabačka Košice, Slovensko	diskuze
20. – 22. 6.	Workshop se seniory	Zkušebna Farma, Praha	workshop
26. 6.	Písň Sclavi	Piazzeta ND, Praha	site specific
28. 6.	Sclavi	Nová scéna ND, Praha	představení
29. 6.	Sclavi	Nová scéna ND, Praha	představení
19. 9.	Odtržení	DOX, Praha	představení
20. 9.	Odtržení	DOX, Praha	představení
1. – 11. 10.	Workshop se seniory (Farma a K. Flack a K. Roosna, Finsko/Estonsko)	Zkušebna Farma, Praha	workshop
10. 10.	Odtržení	DOX, Praha	představení
11. 10.	Odtržení	DOX, Praha	představení
13. 10.	Informátoři	Ponec, Praha	představení
13. 10.	diskuze Farma a Nadační fond proti korupci a senátor Václav Láška	Ponec, Praha	diskuze
14. 10.	Informátoři	Ponec, Praha	představení
14. 10.	diskuze Farma a Nadační fond proti korupci a senátor Libor Michálek	Ponec, Praha	diskuze
24. 10.	Čekárna	Památník Ticha, Praha	představení
25. 10.	Čekárna	Památník Ticha, Praha	představení
26. 10.	Čekárna	Památník Ticha, Praha	představení
6. 11.	Workshop	Theatre Olympics Wroclaw, Polsko	workshop
7. 11.	Odtržení	Theatre Olympics Wroclaw, Polsko	představení
8. 11.	Odtržení	Theatre Olympics Wroclaw, Polsko	představení
19. 11.	Workshop	Martin, Slovensko	workshop
25. 11.	Od laboratoře pro performery k angažovanému souboru	JAMU, Brno	přednáška
22. 12.	Magda a Zuzanka	DOX, Praha	představení, první uvedení

PŘEHLED FINANČÍ

PŘEHLED ZÍSKANÝCH GRANTŮ A DOTACÍ PRO ROK 2016

Magistrát hlavního města Prahy	2,500 000,-
Ministerstvo kultury ČR	500,000,-
Fond pro bilaterální spolupráci	420.00,-
Ministerstvo kultury OZV	360.000,-
Ministerstvo kultury Creative Europe	70.000,-
Caravan Next EU Creative Europe	559.000,-



ROZVAHA

Rozvaha podle Přílohy č. 1
vyhlášky č. 504/2002 Sb.

ROZVAHA
ve zkráceném rozsahu
ke dni 31.12.2016
(v celých tisících Kč)

Název, sídlo a právní forma
účetní jednotky

Farma v Jeskyni občanské sd
S.K.Neumanna 1893/11
Praha 82
182 00

Účetní jednotka doručí:
1 x příslušnému fin. orgánu

IČO
65338243

Označení	AKTIVA	číslo řádku	Stav k prvnímu dni účetního období	Stav k posled. dni účetního období
a	b	c	1	2
A.	Dlouhodobý majetek celkem Součet A.I. až A.IV.	1		
A. I.	Dlouhodobý nehmotný majetek celkem	2		
A. II.	Dlouhodobý hmotný majetek celkem	3		
A. III.	Dlouhodobý finanční majetek celkem	4		
A. IV.	Oprávký k dlouhodobému majetku celkem	5		
B.	Krátkodobý majetek celkem Součet B.I. až B.IV.	6	1 564	2 140
B. I.	Zásoby celkem	7	51	111
B. II.	Pohledávky celkem	8	288	286
B. III.	Krátkodobý finanční majetek celkem	9	1 225	1 743
B. IV.	Jiná aktiva celkem	10		
	Aktiva celkem Součet A. až B.	11	1 564	2 140
Označení	PASIVA	číslo řádku	Stav k prvnímu dni účetního období	Stav k posled. dni účetního období
a	b	c	3	4
A.	Vlastní zdroje celkem Součet A.I. až A.II.	12	577	600
A. I.	Jmění celkem	13	333	333
A. II.	Výsledek hospodaření celkem	14	244	267
B.	Cizí zdroje celkem Součet B.I. až B.IV.	15	987	1 540
B. I.	Rezervy celkem	16		
B. II.	Dlouhodobé závazky celkem	17	50	258
B. III.	Krátkodobé závazky celkem	18	937	1 282
B. IV.	Jiná pasiva celkem	19		
	Pasiva celkem Součet A. až B.	20	1 564	2 140

Sestaveno dne: 08.03.2017		Podpisový záznam statutárního orgánu účetní jednotky nebo podpisový vzor fyzické osoby, která je účetní jednotkou	
Právní forma účetní jednotky o.s.	Předmět podnikání kulturní činnost spolku		Pozn.:

VÝSLEDOVKA

Výkaz zisku a ztráty
podle Přílohy č. 2
vyhlášky č. 504/2002 Sb

VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY ve zkráceném rozsahu

ke dni **31.12.2016**
(v celých tisících Kč)

Název a sídlo účetní jednotky

Farma v Jeskyni občanské sd
S.K.Neumanna 1893/11
Praha 82
182 00

Účetní jednotka doručí:
1 x příslušnému finančnímu
orgánu

IČO
65338243

Označení	TEXT	Číslo řádku	Činnosti		
			Hlavní 5	Hospodářská 6	Celkem 7
A.	Náklady	1			
A. I.	Spotřebované nákupy a nakupované služby	2	4 398		4 398
A. II.	Změny stavu zásob vlastní činnosti a aktivace	3			
A. III.	Osobní náklady	4			
A. IV.	Daně a poplatky	5			
A. V.	Ostatní náklady	6	8		8
A. VI.	Odpisy, prodaný majetek, tvorba a použití rezerv a opravných položek	7			
A. VII.	Poskytnuté příspěvky	8			
A. VIII.	Daň z příjmů	9			
	Náklady celkem Součet A.I. až A.VIII.	10	4 406		4 406
B.	Výnosy	11			
B. I.	Provozní dotace	12	3 430		3 430
B. II.	Přijaté příspěvky	13			
B. III.	Tržby za vlastní výkony a za zboží	14	999		999
B. IV.	Ostatní výnosy	15			
B. V.	Tržby z prodeje majetku	16			
	Výnosy celkem Součet B.I. až B.V.	17	4 429		4 429
C.	Výsledek hospodaření před zdaněním ř. 17 - (ř. 10 - ř.9)	18	23		23
D.	Výsledek hospodaření po zdanění ř. 18 - ř. 9	19	23		23

Sestaveno dne: 08.03.2017		Podpisový záznam statutárního orgánu účetní jednotky nebo podpisový vzor fyzické osoby, která je účetní jednotkou	
Právní forma účetní jednotky o.s.	Předmět podnikání kulturní činnost spolku	Pozn.:	



RESUMÉ

Farma v jeskyni v roce 2016 uskutečnila celkem 45 akcí:

33 představení

(z toho 28 v Praze a 5 v zahraničí),

4 workshopy

(z toho 2 v Praze a 2 v zahraničí),

4 diskuze

(z toho 3 v Praze a 1 v zahraničí),

1 site specific vystoupení v Praze,

1 přednášku v Brně

1 seminář v zahraničí.

Podzim 2016 / Autumn 2016

FARMA V JESKYNI/FARM IN THE CAVE

Mezinárodní divadelní studio/International theater studio



MINISTERSTVO
KULTURY



Státní fond kultury ČR

CARAVAN
NEXT

norden
Kulturkontakt Nord

OX

Národní divadlo



Farma v jeskyni je podporována grantem
hlavního města Prahy ve výši 2 500 000 Kč v roce 2016 a 2017

Celoroční činnost Farmy v jeskyni se uskutečňuje za
finanční podpory Ministerstva kultury

Podzim 2016 / Autumn 2016

FARMA V JESKYNI/FARM IN THE CAVE

Mezinárodní divadelní studio/International theater studio

FARMA
V JESKYNI



SCLAVI
Emigrantova Píseň
The Song of an Emigrant

3. 1. 2017 - 20:00

Nová scéna Národního divadla
New Stage of the National Theatre

FARMA V JESKYNI

INFORMÁTOŘI
WHISTLEBLOWERS

REŽIE | DIRECTED BY VILIAM DOČOLOMANSKÝ

PONEC – Divadlo pro tanec
13. + 14. 10. 21:00 hod
Po představení diskuse s hosty



FARMA
V JESKYNI
FARM
IN THE CAVE

PROGRAM
JARO 2014
PROGRAMME
SPRING 2014

FARMA V JESKYNI HLEDÁ
TANEČNÍKY/HERCE NA STÁŽ
K DLOUHODOBÉ SPOLUPRÁCI.

Farm in the Cave is looking
for dancers / performers
for internship for long-term
cooperation.

VÍCE INFO
MORE INFO:
www.infarma.info

FARMA V JESKYNI BUDE NA
PODZIM OSLAVOVAT 12 LET
EXISTENCE! BUDETE S NÁMI!

Farm in the Cave celebrates 12
years of existence this autumn!
Be with us!

www.infarma.info/12let

BEZ JAZYKOVÉ BARIÉRY.
No language barrier.

REZERVACE VSTUPENKY
Ticket Reservation
info@infarma.info,
nebo po telefonu or by phone
+420 739 592 481
www.divadloponec.cz

ZMĚNA PROGRAMU VYHRAZENA.
We reserve the right to make
program changes.

www.infarma.info
www.facebook.com/farmavjeskyni

1. 4. 2014 PREMIÉRA
2. 4., 3. 4., 20. 5., 20. 00
DIVADLO PONEC / PONEC THEATRE

INFORMÁTOŘI / WHISTLEBLOWERS

KORPORACE. CO TO VE SKUTEČNOSTI JE? JAK VELKÁ JE JEJICH MOC? VÍME, JAK MOC NÁS OVLIVŇUJÍ?
ČEHO JSME SOUČÁSTÍ?
The corporation. What is it really? How great is their power? Do we know how much they impact us?
What are we taking part in?

GIGANTICKÁ POTRAVINOVÁ KORPORACE NASAZOVALA DO SKUPINY MLADÝCH AKTIVISTŮ ŽENY, KTERÉ POD
FALEŠNÝM JMÉNEM PŘEDSTÍRALY ZÁJEM O ZJIŠTOVÁNÍ INFORMACÍ O STINNÝCH STRÁNKÁCH KONCERNU.
INSCENACE JE SONDOU, KTERÁ NA PUODRVSU SKUTEČNÉ KAUZY, S SOUDNÍ DOHROU V ROKU 2013, ZKOUMÁ.
CO JE ZA SYSTÉMEM, VE KTERÉM ŽIJEME. TVURCI SE INSPIROVALI ROZHOVORY S ÚČASTNÍKY KAUKY V BRUSELU.
SCENICKÁ KOMPOZICE AKCE, VIDEO, SLOVA A ŽIVÉ HUDBY, KTERÁ PREKRACUJE NAŠE BÉŽNÉ VNÍMÁNÍ REALITY.

Giant food corporation were placing agents among a group of young activists, young women who using a false
name feigned interest in obtaining information about the dark side of the corporation. This performance is
a probe that examines the nature of the system that we live in - it's based around a current event that had its
scandalous judicial finale just last year. The creators were inspired by their interviews with the victims in this
case, as well as with influential corporate lobbyists that they visited in Brussels. Scenic composition of action,
video, word and live music that goes beyond the borders of our everyday perceptions of reality.

PŘEDSTAVENÍ VZNIKÁ, JAKO SOUČÁST PROJEKTU LOBBY
The performance is part of LOBBY project
www.infarma.info/lobby

4. 5., 5. 5., 20. 00
DIVADLO PONEC / PONEC THEATRE

DIVADLO / THE THEATRE

... V ZÁPLAVĚ DECH BEROUČÍHO TANCE, PŘI KTERÉM SE ALE NEZTRACÍ PŮDA POD NOHAMA. ...
H. JAGER, POTSDAMMER NEUESTE NACHRICHTEN

HRA NA HERCE A DIVÁKY, KTERÁ SVÉ HRÁČE MŮŽE PŘEHŘÁT, ALE KTERÉ SE NEMŮŽEME NEZÚČASTNIT. CO SE
STANE, KDYŽ ČLOVĚK ZTRATÍ SVOJÍ KULTURNÍ IDENTITU A S NÍ ZDROJE VITALITY A SMYSL ŽIVOTA? SVOBODA SE
STÁVÁ JEN HRU, DIVADLEM, PRO KOHO A PROČ TO HRAJEME?

"The Theatre" is like a black mass, which violates the boundary between those who are watching and those who
are giving. Theater is a way of searching for human freedom within a social system. Freedom, however gradually
becomes merely a game, theater. For whom and why do we play?

23. 7. 24. 7., 25. 7.
DIVADLO HYBERNIA / HYBERNIA THEATRE
V RÁMCI PROJEKTU / PART OF MEETING THE ODYSSEY PROJECT.

SCLAVI / EMIGRANTOVA PÍSEŇ / THE SONG OF AN EMIGRANT

PROUD VICEHLASÝCH EMIGRANTSKÝCH PÍSEŇÍ, PROTÍNANÝ SYROVÝMI FYZICKÝMI AKCEMI. PERFORMÉRI V RYCHLÉM
TEMPU VYTVÁŘEJÍ HOŘECNATÝ SEN ANONYMNÍHO SLOVENSKÉHO EMIGRANTA, KTERÝ SE VRÁTIL DOMŮ. „AČKOLIV
SE VRÁTIL, EMIGRANTEM ZŮSTAL“.

Massive stream of polyphonic emigrant songs broken by raw physical actions, galloping performers creating
a hectic dream of an anonymous Slovak migrant who just returned home. "Though he has returned to his
homeland, he will always be an emigrant".

5. - 10. 5.
ZKŮŠEBNÁ FARMY V JESKYNI / FARM IN THE CAVE REHEARSAL STUDIO,
MLYNSKÁ 6, PRAHA / PRAGUE

WORKSHOP FARMY V JESKYNI / FARM IN THE CAVE
TVORBA AKCE A FYZICKÝ TEXT / THE CREATION OF ACTION AND A PHYSICAL TEXT

FYZICKÝ TEXT NENÍ POUZE PROTIVÁHOU K TEXTU SLOVNÍMU, ALE ZÁKLADNÍ A INDIVIDUÁLNÍ ARTIKULACÍ
TANEČNÍKA, HERCE NEBO PERFORMERA NA SCENĚ. AKCE, KTERÁ VZNIKÁ, JE NESENA POHYBEM TĚLA NEBO
HLASEM. DÍLA SE PRŮTO ZAMĚŘÍ NA LÍNII TĚLO-RYTMUS-HLAS A NA VZTAHY MEZI VNITŘNÍ STRUKTUROU A VNĚJŠÍ
KOMPOZICI AKCE, MEZI RYTMEM A VÝZNAMEM, MEZI ŽIVOU PRÍTOMNOSTÍ A PRECIZNÍ FIXACÍ. ÚČASTNÍK BUDE NA
DÍLNĚ PRACOVAT NA VLASTNÍCH PARTITURÁCH, SEZNÁMÍ SE, Z ČEHO MŮŽE FYZICKÝ TEXT - PARTITURU VYTVOŘIT,
JAK SE TRÉNUJÍ KVALITY A INTENCE, JAK FIXOVAT.

The physical text is not only a counterbalance to the verbal text, but a basic and individual articulation of
a dancer, actor and performer on stage. The workshop will focus on the relationship between the inner structure
and the outer composition of that action, between the rhythm and the meaning, between the living present and
the precise fixation.

PŘÍHLÁŠKY POSÍLEJTE DO 25. DUBNA 2014 NA info@infarma.info
Send applications until 25th of April 2014 to info@infarma.info

INFORMÁTOŘI
WHISTLEBLOWERS

REŽIE | DIRECTED BY VILIAM DOČOLOMANSKÝ



ec, Husitská 24a
10:00 a 20:00

www.infarma.info

MA
KYNI

REHEARSAL STUDIO
THEATRE STUDIO



Krvotok a touha po blízkosti.
Stárnutí a narcismus.
Nádech a výdech.

Magda a Zuzanka sdílí své malé životy přes telefonické rozhovory. Jedna z nich závislá na
komunikaci a co je spojuje? Před čím unikají, co si přejí? A co je realita, a co jsou pouze jejich
představy?

Inscenace vychází z tvorby performerek studia Farma v jeskyni Hany Varadinové a Elišky
Vavříkové. Vznikla na principu autorské tvorby tzv. „devised theatre“; formy práce, která
není založena na předem daném textu, či scénáři, ale vzniká ze spolupráce a improvizace
- senií, kteří neměli žádnou předchozí profesionální divadelní či taneční zkušenost.

Magda a Zuzanka je třetí částí trilogie Noc ve městě. Jenž je zaměřená na odkrývání
aktuálních témat, která společnost nechce vidět. (První díl trilogie, inscenace Informátoři,
projekty je i představení Magda a Zuzanka, mnohovrstevnatou jevitní kompozici, zahrnující
v sobě výrazné vizuální a zvukové prvky a pracující s fyzickou akcí, videem, živou hudbou
i autorským textem.

- Režie:
Scénografie:
Projekt a architekt scény:
Kostýmy:
Dramaturgie:
Video-art:
Light-design:
Asistent choreografie:
Asistent režie:
Hudebník:
Hraji:
- Viliam Dočolomanský
Viliam Dočolomanský, Lucia Škandíková
Sylvia Dvořáčková, Leos Válek, Zbyněk Šrůtek
Tereza Kopecká
Sodja Lotker
Erik Bartoš
František Fabian, Viliam Dočolomanský, Ondřej Růžička
Monika Částková
Juraj Augustýn
Marcel Bárta
Eliška Vavříková, Hana Varadinová, Helena Šikýřová,
František Starý, Jindřich Šourek, Eva Maříková,
Januše Schmidová, Jarmila Šimonová,
Helena Myslivečková, Václav Kejmar, Karel Hybš,
Josef Kalser a Tadeáš Kalcovský
Filip Rohde
Barbora Tůmová
Markéta Kocourková

Technická spolupráce:
Produkce:
Finanční vedení projektu:

Magda
A Zuzanka

FARMA
V JESKYNI



PARTNEŘI

PARTNEŘI FARMY V JESKYNI V ROCE 2016

Hlavní město Praha

Ministerstvo kultury ČR

Centrum pro současné umění DOX

Státní fond pro kulturu MKČR

Fond pro bilaterální spolupráci

Národní divadlo

Divadlo pro tanec Ponec

Koorjamo Helsinky

Dům zahraniční spolupráce



Farma v jeskyni, z.s.

S. K. Neumanna 1893/11

182 00 Praha

Tel: 732200434

Email: info@infarma.info

www.farminthecave.com

**FARMA
V JESKYNI**
